

(F) «Agressive», «monstrueuse», «pour impressionner les filles»: voilà quelques remarques citées au Salon de 1978 quand apparaît la maquette de la R5 Turbo. 2 ans après, les conducteurs émérites apprécient les 204 km/h de cette «bombe» fabriquée en série. Les impressionnantes prises d'air des ailes arrière et son becquet en polyuréthane la rendent immédiatement reconnaissable. Cette audacieuse interprétation de la R5 a incontestablement redoré le blason de la Régie.

(GB) «Aggressive», «monstrous», «to impress the girls»; these were some of the comments made at the Salon in 1978 when the mock-up of the R5 turbo was unveiled. Two years later, skillful drivers were appreciating the 204 km/h speed of this mass-produced «bomb». The impressive air intakes on the rear wings and its polyurethane trim made it instantly recognizable. This audacious redesign of the R5 without doubt regilded the Régie [state-controlled company] coat-of-arms.

(D) «Aggressiv», «scheußlich», «damit kann man bei den Mädchen Eindruck machen»: das waren einige Bemerkungen auf dem Salon 1978, als das Modell des R5 Turbo vorgestellt wird. 2 Jahre später staunen erfahrene Fahrer über die 204 km/h dieses «Geschosses» in Serienfertigung. Die beeindruckenden Lufteinlässe in den hinteren Kotflügeln und sein Spoiler aus Polyurethan machen ihn leicht erkennbar. Diese kühne Interpretation des R5 hat das Firmenschild der Régie Renault unbestreitbar wieder zum Glänzen gebracht.

(E) «Agresivo», «monstruoso», «para impresionar a las chicas»; estas son algunas de las observaciones citadas en el salón de 1978 cuando apareció la maqueta del R5 Turbo. 2 años después, los conductores consumados apreciaron los 204 km/h de «esta bomba» fabricada en serie. La impresionante toma de aire de las aletas traseras y su alerón de poliuretano le hicieron inmediatamente reconocible. Esta audaz interpretación del R5 ha enaltecido irrefutablemente el «blasón de la Régie».

1/43

RENAULT 5 Turbo

80150

80150-076



11 Argent Silver Silber



14 Bleu brillant Gloss blue Glänzend-Blau



85 Noir satiné Satin black Seidenmatt-Schwarz



89 Bleu moyen mat Matt middle blue Matt-Mittelblau



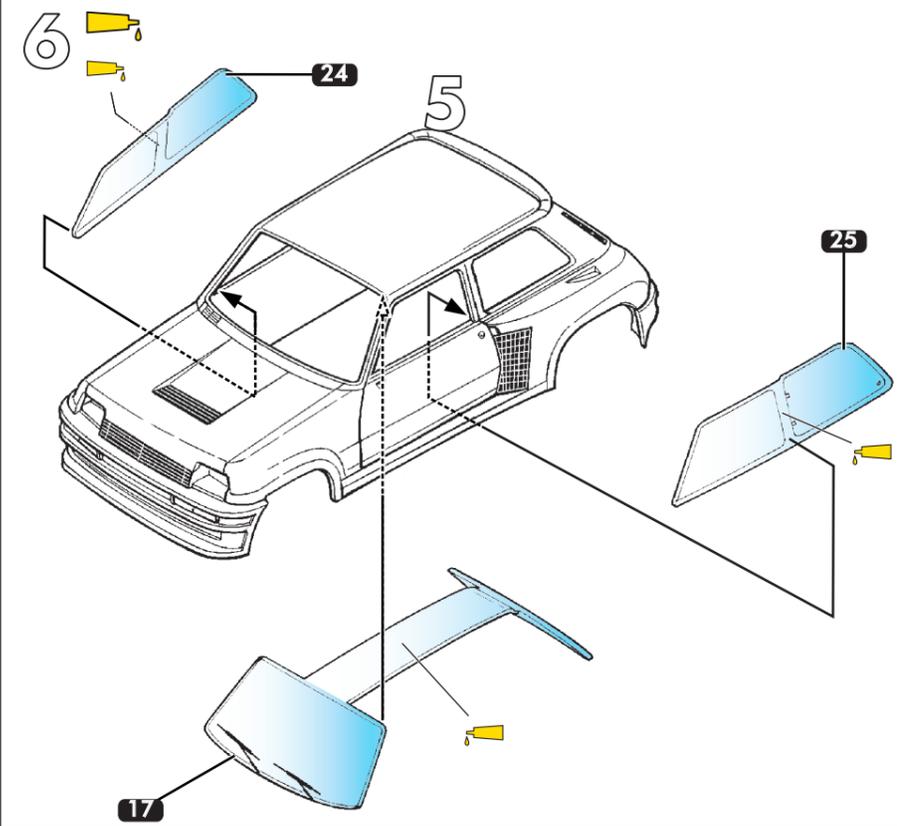
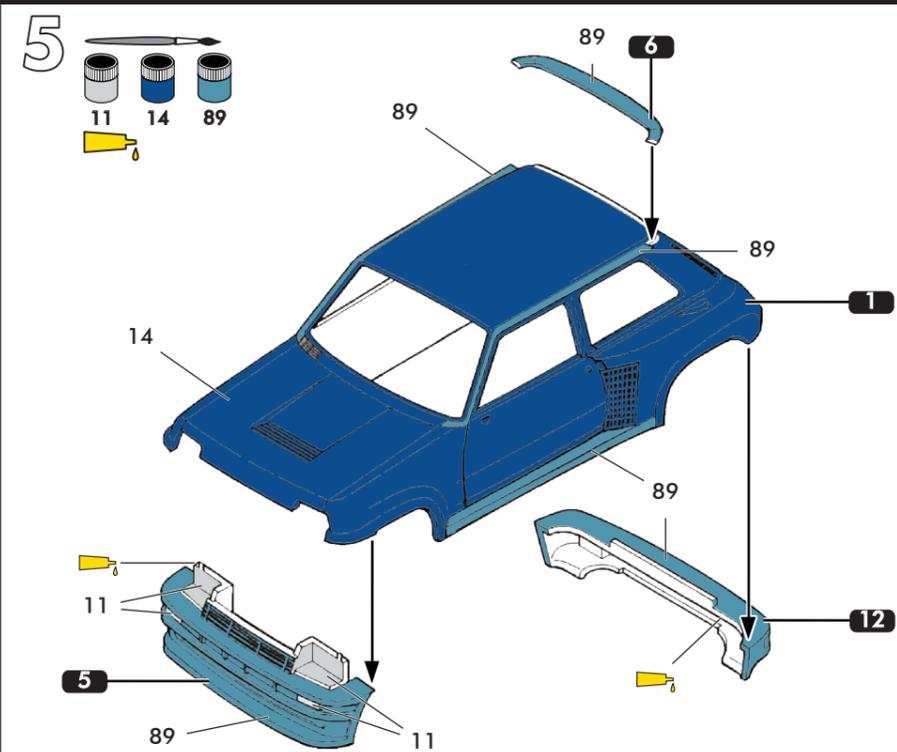
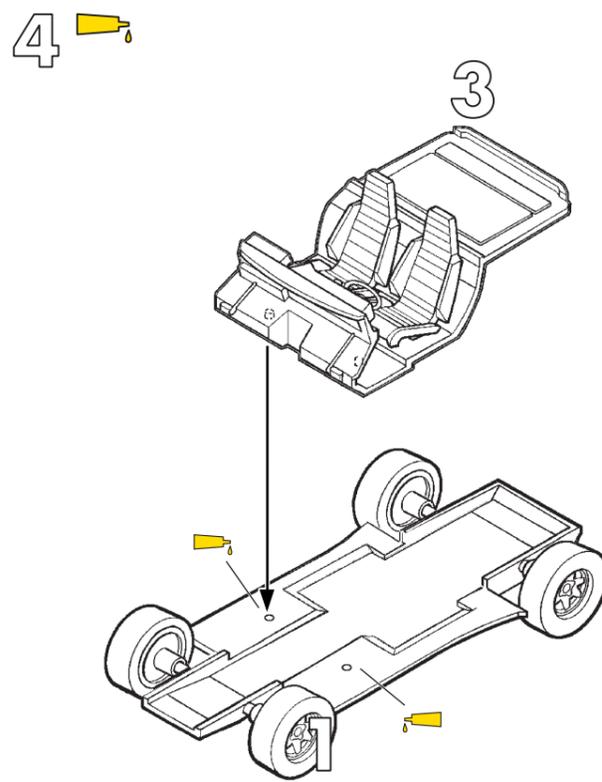
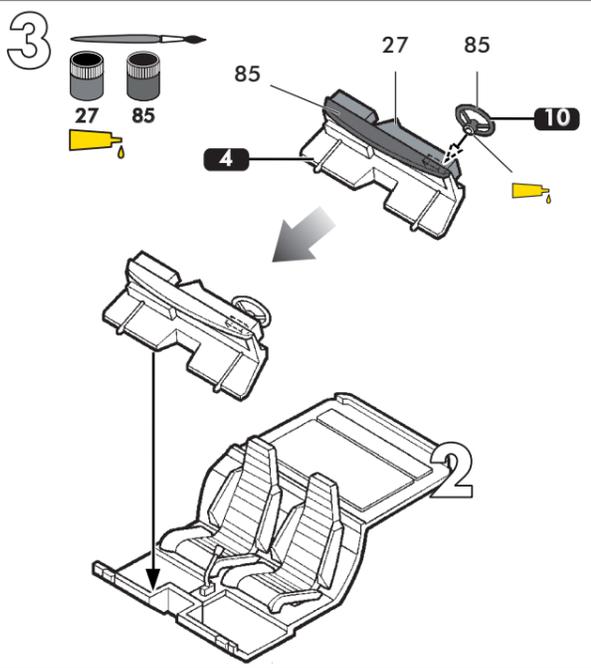
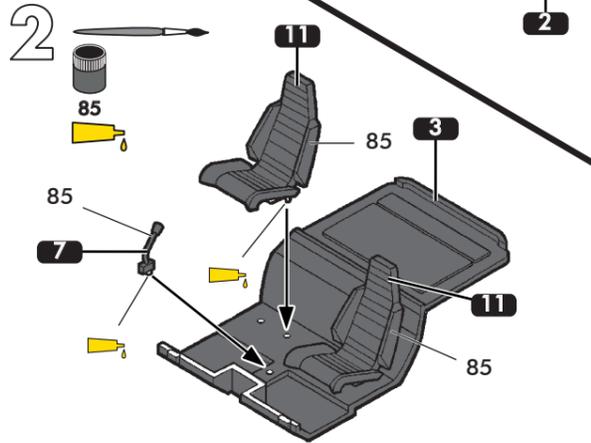
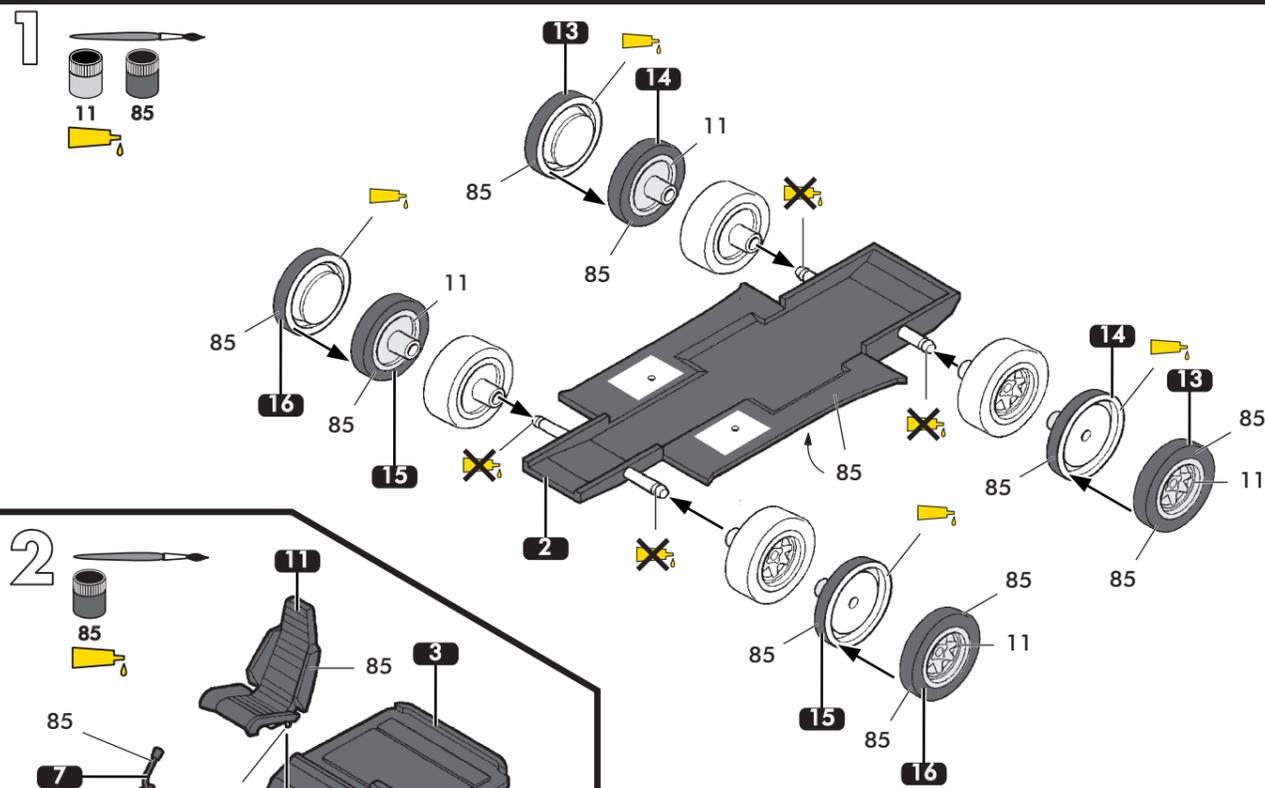
27 Gris mer mat Matt sea grey Matt-Seegrau



321 Rouge transparent Clear red Durchsichtiges Rot



322 Orange transparent Clear orange Durchsichtiges Orange



(NL) «Agressief», «monstrueus», «om indruk te maken op de meisjes»: enkele veel gehoorde reacties tijdens de Autosalon van 1978, toen het ontwerp van de R5 Turbo vertoond werd. Twee jaar later konden ervaren bestuurders genieten van een topsnelheid van 204 km/u met deze standaard gefabriceerde «vuurpijl». De auto is onmiddellijk herkenbaar aan de luchtinlaten aan de zijpanelen achter en de uit polyurethaan vervaardigde voorzijde. Deze gedurfde variant van de R5 heeft stellig bijgedragen tot het hernieuwde prestige van het staatsbedrijf Renault.

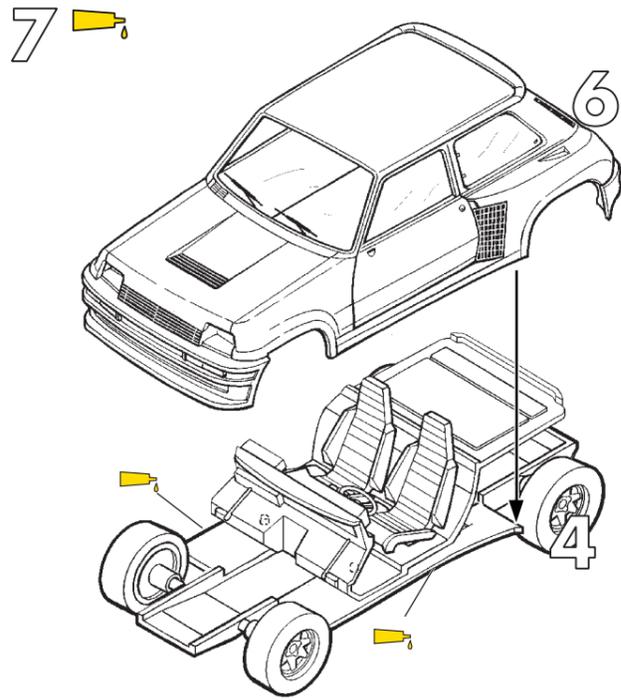
(GR) «Επιθετικό», «τερατώδες», «να εντυπωσιάσει κορίτσια», αυτά είναι μερικά από τα σχόλια που έγιναν στην έκθεση αυτοκινήτων το 1978 όταν το πρωτότυπο του R-5 turbo πρωτοπαρουσιάστηκε. Δύο χρόνια αργότερα επιδέξιοι οδηγοί εκτίμησαν τα 204 km/h σε αυτήν την μαζικά παραγόμενη «ιόμια». Οι εντυπωσιακές εισαγωγές του αέρα στα πίσω φτερά και τα διακοσμητικά πολυουρεθάνης το κατέστησαν άμεσα αναγνωρίσιμο. Αυτή η τολμηρή επανασχεδίαση του R-5 χωρίς αμφιβολία ξαναέλαμψε το οικόσημο της Régie (κρατικά ελεγχόμενης εταιρείας).

(I) «Aggressiva» e «mostruosa» per impressionare le ammiratrici... sono queste alcune osservazioni fatte in occasione del Salone dell'Automobile del 1978 quando venne presentato il modello R5 Turbo. Due anni dopo, i fortunati proprietari hanno potuto apprezzare i 204 Km l'ora di questa «bomba» costruita in serie. Le impressionanti prese d'aria delle ali posteriori e la sua fusoliera in poliuretano le apportano subito notorietà. Quest'audace interpretazione della R5 ha incontestabilmente ridato ossigeno al blasone della Casa Costruttrice.

(P) «Agresivo», «monstruoso», «para impresionar as multidões»: eram alguns pareceres citados no Salão de 1978 quando apareceu a maqueta do R5 Turbo. 2 anos depois, os condutores diligentes apreciaram os 204 km/h desta «bomba» fabricada em série. As impressionantes tomadas de ar dos guarda-lamas traseiros e o becquet em poliuretano tornaram-se imediatamente reconhecíveis. Esta audaciosa interpretação do R5 elevou incontestavelmente o prestígio da Renault.

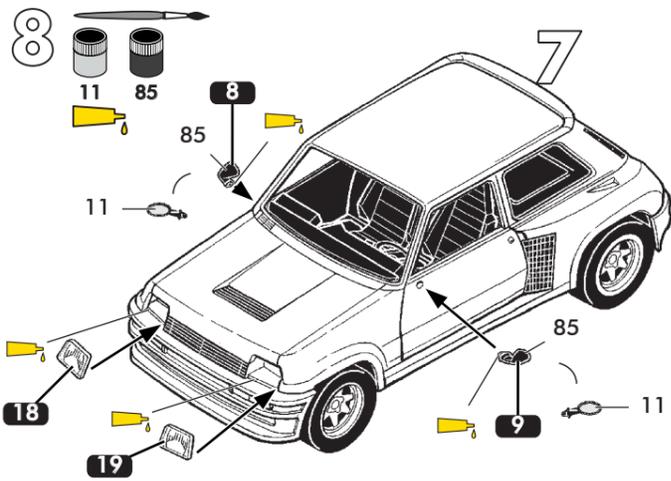
DK

«Agressiv», «forførdelig», «for at imponere pigerne» - var nogle af de bemærkninger, der faldt på udstillingen i 1978, da Renault 5 Turbo-modellen blev præsenteret. To år senere kunne de drevne chauffører sætte pris på denne seriefremstillede «bommes» 204 km i timen. Bagskærmens imponerende luftindtag og polyurethanfinnen gjorde den let genkendelig. Denne vovede Renault 5-udgave har ubestrideligt været med til at forgyldte selskabets image.



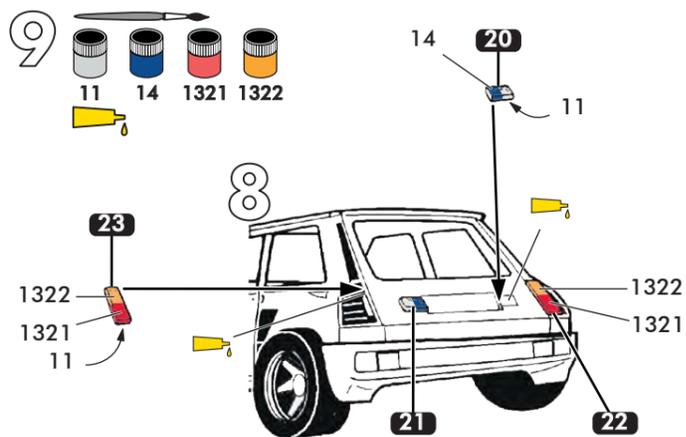
SF

«Agressiivinen», «hivviömäinen», «tyttöjen pyydys», siinä muutamia vuoden 1978 autonäyttelyssä kuultuja mielipiteitä, kun Renaultin R5 Turbo-malli esiteltiin yleisölle. Kahta vuotta myöhemmin kokeneet kuljettajat arvostivat tämän sarjavalmistetun «pommin» nopeutta: 204 km/h. Hämmästyttävät takalokasuojien ilmanottoaukot ja polyuretaanimuovista valmistettu nokka olivat sen pettämättömiä tunnusmerkkejä. Tämä uskalias versio R5-mallista palautti selvästi Renaultin menneen maineen.



N

«Agressiv», «uhyrlig», «imponerer jentene» er noen av de bemerkninger man kunne høre på utstillingen i 1978 da R5 Turbo-modellen ble vist. To år etter kunne erfarne bilførere nyte de 204 km/t som denne serieproduserte «bomben» kunne prestere. Bakskjermens imponerende luftinntak og nebbet i polyuretan gjør den lett gjenkjennelig. Denne dristige utgaven av R5 har utvilsomt vært et pluss for Renault.



S

«Agressiv», «monstruös», «för att imponera på flickorna»: det var några av kommentarerna vid 1978 års Salong då R5 Turbons prototyp dök upp. 2 år senare uppskattar meriterade förare de 204 km/h i denna serietillverkade «bomb». Med dess imponerande luftintag på bakskärmarna och dess spoiler av polyuretan känner man omedelbart igen den. Denna djärva tolkning av R5:an har utan tvekan förgyllt Renaultverkens anseende.

